

## Лекция № 2

1. Как и когда теория межкультурной коммуникации выделилась в отдельную дисциплину? Как вы считаете, почему теория МКК как научное направление оформилась лишь недавно?

2. Назовите научные дисциплины и направления, связь которых с теорией МКК наиболее очевидна. Стоило ли вводить отдельную научную дисциплину — теорию МКК, или можно было продолжать изучать проблемы, которые она пытается разрешить, в рамках других наук? Аргументируйте свой ответ.

3. Каковы основные черты теории МКК как научной дисциплины?

# Понятие культуры

В данной теме рассматриваются различные подходы к понятию культуры, механизмы усвоения культуры, наиболее распространенные типологии культур, предложенные теоретиками межкультурной коммуникации (классификации Э. Холла, Г. Хофстеде, Р. Льюиса). Целью данной главы является формирование навыка анализа межкультурной коммуникации с применением рассмотренных типологий культур.

1. Совокупность достижений человеческого общества в производственной, общественной и духовной жизни.
2. Уровень, степень развития какой-либо отрасли хозяйственной или умственной деятельности.
3. Наличие условий жизни, соответствующих потребностям просвещенного человека.
4. Просвещенность, образованность, начитанность.

Culture - the way of life, especially general customs and beliefs of a particular group of people at a particular time

Culture - the customs, civilization, and achievements of a particular time or people

Culture - the customs, beliefs, art, music, and all the other products of human thought made by a particular group of people at a particular time (ancient Greek culture, a tribal culture, pop culture) (DELIC)

The term culture is taken from the technical vocabulary of anthropology, wherein it embraces the entire way of life of members of a community insofar as it is conditioned by that membership

Эдуарда Б . Тайлора (Edward B. Tylor), понимал культуру как «сложное целое, которое включает знания, верования, искусства, мораль, законы, обычаи и любые иные способности и привычки, приобретаемые человеком как членом общества»

Любопытным

является

антропобиологический подход к пониманию культуры: образование этносов и этническая дивергенция у человека выступают как аналог видообразования в природе; развитие культур (ы) отражает и компенсирует угасание процесса биологической адаптации и видообразования.

Нормативный подход: культура состоит из норм и правил, регламентирующих жизнь людей. Если рассматривать культуру как совокупность норм, то при анализе конкретной ситуации межкультурного общения мы можем выделить те нормы каждой из взаимодействующих культур, которые важны в данной ситуации, и проанализировать результаты их взаимодействия.

Культура — это совокупность норм, определяющих человеческое поведение и общение, усваиваемых в процессе социализации и воспроизводимых людьми в ходе социальных практик. В этом определении важно, что:

— культура — это совокупность норм, т. е. она определяет, что дозволено, а что нет, что поощряется и что запрещается. Эти нормы разделяются неким обществом, усваивая эти нормы, человек становится его частью;

— культура не является врожденной, культурные нормы усваиваются человеком. Важным качеством культуры является преемственность: индивидуальная (тождественность личности самой себе в ходе ее развития) и коллективная;

— культура двойственна: она является одновременно и результатом деятельности людей, и механизмами, регулирующими эту деятельность

Антропологический подход: основной смысл культуры видится в деятельности. Культура — это сумма ценностей, норм и систем символов какого-либо общества, которые отражаются в мышлении, представлениях и особенностях поведения ее носителей. Вместе с тем представители когнитивной антропологии видят культуру как совокупность знаний, т. е. как нечто нематериальное, существующее в сознании носителей культуры. Для Клиффорда Гирца (Clifford J. Geertz), американского ученого, основоположника интерпретативной антропологии, культура — это система не знаний, а механизмов, «планов, способов, правил, инструкций», при помощи которых регулируется поведение людей

С начала XX в. в науках, изучающих разные культуры (в частности, этнические), существует два подхода: эволюционистский и релятивистский.

Первый восходит к учению Дарвина и предполагает, что существует некая единая шкала развития человечества, и каждая отдельно взятая культура проходит «стандартный», линейный путь развития (т. е., согласно этому подходу, культуры отличаются одна от другой степенью развития, существуют культуры более и менее развитые). Этот подход носит этноцентрический характер.

Второй подход — релятивистский — предполагает, что каждая отдельно взятая культура является уникальной. Согласно этому подходу, нужно исследовать не параллельность общего культурного развития, а частный характер каждой культуры

Процесс усвоения культуры индивидом называется энкультурацией, или инкультурацией (вхождением в культуру).

Культура усваивается в процессе онтогенеза (индивидуального развития) человека. Онтогенез — процесс развития индивидуального организма. Этот процесс распадается на две взаимосвязанные, неразделимые части: энкультурацию и социализацию

Социализация — это «двусторонний процесс (1) постоянной передачи обществом и (2) освоения индивидом в течение всей его жизни социальных норм, культурных ценностей и образцов поведения, позволяющий индивиду функционировать в данном обществе». Результат социализации — «индивид, овладевший специфически человеческим способом деятельности (культурным), отличающим его от всех других живых существ»

Энкультурация — процесс приобщения индивида к культуре, усвоения им существующих привычек, норм и паттернов поведения, свойственных данной культуре. Результат энкультурации — личность (человек), обладающая специфически культурными чертами, которые отличают людей друг от друга.

Мелвилл Джин Херсковиц (Melville J. Herskovits, автор термина «энкультурация») выделил два этапа энкультурации:

Первый этап (начинается с рождения) — это стадия усвоения норм, языка, этикета. На этом этапе индивид лишен права выбора и оценки, он не может «противиться» вхождению в культуру, в которой растет и развивается, и лишь усваивает предшествующий его появлению на свет этнокультурный опыт.

Второй этап — сознательный этап, на котором возможно обсуждение, оценка норм, принятых в обществе. На этом этапе становится возможным изменение этих норм. Появляются субкультуры, которые не затрагивают ядро культуры.

Приспособление индивида или группы к  
новой культуре — это и есть процесс  
аккультурации

В настоящее время под аккультурацией чаще всего понимают результат приспособления индивида или относительно небольшой группы людей к жизни в инокультурной среде, который выражается в смене ценностных установок, трансформации набора социальных ролей (и, следовательно, социального ролевого поведения), изменении идентичности личности.

Следует различать понятия аккультурации и энкультурации (инкультурации). Первый термин относится к вторичным процессам изменения культурных норм индивида, тогда как термин «энкультурация» относится к приобретению первичных культурных норм

Выделяют четыре стратегии аккультурации:

1. Ассимиляция — человек полностью включается в новую культуру, теряя при этом связь со своей культурой, отказываясь от нее. Этой стратегии чаще всего придерживаются люди, которые добровольно переезжают в другую страну (регион) надолго или навсегда.

2. Сепарация — отказ от принятия норм иной культуры и сохранение идентификации со своей культурой. В этом случае представители культурного меньшинства стремятся (насколько это возможно) избегать контактов с представителями доминирующей культуры — они селятся отдельно от них, создают общины. Эта стратегия характерна для беженцев, которые вынуждены покинуть родину не по своей воле. Если на такой изоляции настаивают представители доминирующей культуры, это называется сегрегацией.

3. Маргинализация — потеря первичной культурной идентичности и отсутствие идентификации с новой культурой. Эта ситуация возникает из-за потери контакта со своей (изначальной) культурной группой, невозможности поддерживать собственную идентичность и нежелания влиться в новую культуру. Маргинализация часто является следствием дискриминации со стороны принимающей культуры.

4. Интеграция — это, пожалуй, наиболее удачная стратегия аккультурации. Она предполагает вхождение в новую культуру без утраты первичной культурной идентичности. Она возможна только при взаимном стремлении обеих сторон (представителей культуры-донора и культуры-реципиента) к сотрудничеству, при их взаимоуважении и понимании необходимости сохранения уникальных черт каждой из них.

Важнейшим результатом и целью аккультурации является долговременная адаптация к жизни в чужой культуре. Адаптация в данном случае означает включение личности в новые для нее системы социальных и профессиональных связей (в том числе усвоение новой системы социальных ролей), а также процесс, имеющий своей целью такое включение. Выделяют два вида адаптации: психологическая и социокультурная адаптации

Исследователи Брюс Доренуэнд (Bruce Philip Dohrenwend) и Роберт Смит (Robert J. Smith) в статье «К теории аккультурации» (1962)<sup>6</sup> описали виды результатов аккультурации для индивида при контакте этнических групп. Каждый из четырех выделенных результатов соотносится с той или иной стратегией аккультурации:

1. Аalienация, или отчуждение (alienation), — потеря своей культуры и нежелание/невозможность принять чужую. Аalienация соотносится с маргинализацией.

2. Переориентация (reorientation) — переход в новую культуру и принятие ее. Переориентация является очевидным следствием ассимиляции.

3. Нативизм (nativism) — возврат к родной культуре и всяческое отстаивание прежних устоев. К нативизму чаще всего приводит стратегия сепарации.

4. Перестраивание (reconstitution) — обретение неких новых идеалов и создание некой новой, не существовавшей прежде культуры. Связь интеграции и перестраивания существует, однако представляется очевидным, что данная стратегия далеко не всегда приводит к перестраиванию.

Что такое научное описание культуры?

Один из наиболее популярных ответов на этот вопрос — схема Джона и Беатрис Уайтингов (John and Beatrice Whiting), представленная в работе «Children of six cultures. A psycho-cultural analysis».

В процессе индивидуального становления человека (онтогенезе) на него одновременно влияют и субстанциальные системы (наиболее существенно — тип экономики и род занятий, особенности разделения труда между мужчинами и женщинами, вид брака и соответственно семьи), и проективные системы (в большей степени это касается особенностей религии, магии, ритуалов, игр)

Английский философ Гилберт Райл (Gilbert Ryle) предложил называть описание некоей культуры, сводящееся к изображению (словесному или несловесному) неких действий, явлений, фактов, созданием так называемого «ненасыщенного описания» (thin description)

## Типологии культур

Межкультурные исследования основываются на изучении двух или нескольких этнонациональных или региональных культур по определенным параметрам с целью установления как универсальных принципов и закономерностей культуры, так и их специфических черт и различий. Особое внимание уделяется изучению контекста, ситуаций, в которых культурные различия представителей разных этнических групп и национальных государств наиболее ощутимы. Эти исследования проводятся в рамках сравнительной культурологии, этнографии, теории МКК и других наук

В теории МКК культуры чаще всего классифицируют в зависимости от тех параметров, которые релевантны в профессиональной коммуникации (отношение ко времени, моно/мультизадачность и пр.). Назовем несколько распространенных типологий:

- классификация корпоративных культур Г. Хофстеде;
- классификация Э. Холла;
- классификация Р. Льюиса.

Типология организационных культур Г. Хофстеде была разработана в начале 1980-х гг. на основе результатов масштабного исследования, проведенного в разных подразделениях транснациональной компании IBM (опрошено 116 тыс. служащих в 40 странах). Хофстеде предложил 6 параметров для каждой культуры (страны):

- дистанцированность от власти,
- индивидуализм — коллективизм,
- маскулинность — феминность,
- принятие — непринятие неопределенности,
- прагматизм,
- сдержанность.

Страна (культура) получает баллы по каждому параметру (от 0 до 100). Классификация полезна при анализе взаимодействий представителей разных культур (стран) в профессиональной сфере, еще одно ее достоинство — описано множество стран

Эдвард Холл (Edward T. Hall) предложил разделить культуры в зависимости от характера использования ими пространства и времени на высококонтекстные и низкоконтекстные, а также культуры с преобладающим монохромным или полихромным использованием времени.

Высококонтекстные культуры характеризуются плотностью социальных связей (статус и репутация распространяются на все сферы жизни), личная жизнь не отделена от профессиональной.

К странам с высоким контекстом культуры принадлежат Франция, Испания, Италия, страны Ближнего Востока, Япония и Россия. Представители низкоконтекстного типа культуры не просто разделяют частную и общественную жизнь, но и рассматривают каждый сектор своей жизни отдельно. Причем статус и репутация не распространяются автоматически на все сферы жизни. Примеры стран низкоконтекстной культуры: США, Канада, Голландия, Скандинавские страны, Германия и т. д.

Представители монохромных культур стремятся четко расписывать свой график и заниматься делами последовательно, приступать к выполнению новой задачи только после выполнения предыдущей. В этих культурах межличностные отношения менее важны, чем выполнение задачи — по крайней мере, в деловой сфере.

Монохромными считают США, Англию, Германию, Скандинавские страны. Представители полихромных культур чаще занимаются множеством дел одновременно, четких графиков они не составляют или, по крайней мере, не слишком охотно их придерживаются. Дружеские отношения бывают важнее, чем намеченные сроки, межличностные отношения могут ставиться выше интересов дела. К полихромным культурам Э. Холл отнес культуры латиноамериканских и арабских стран, а также России

Третья классификация — классификация Ричарда Льюиса (Richard D. Lewis) — имеет много общего с классификацией Холла. В основу классификации положена организация деятельности людей во времени.

Культуры делятся на:

— моноактивные (Linear-active): 1 единица времени = 1 задача.

Важны пунктуальность, исполнительность; выполнение задачи — превыше всего. Примеры: немецкая, американская, английская культуры;

— полиактивные (Multi-active). Для них характерны эмоциональность, гибкость, ориентация на межличностные отношения. Примеры: итальянская, испанская, бразильская культуры;

— реактивные (Reactive). Ориентированы на сохранение репутации. Для них характерны вежливость, неконфликтность, терпеливость. Примеры: японская, китайская, корейская культуры

Р. Льюис также ведет блог, посвященный различным актуальным вопросам межкультурной коммуникации:

<http://blog.crossculture.com/>

Приведенные классификации тем не менее могут быть полезны, если уметь правильно применять их: например, пользоваться классификацией культур в зависимости от отношения ко времени при анализе ситуации, для понимания которой действительно имеет значение монохромность/полихромность культуры участников. При этом очень важно помнить, что человек является не просто носителем определенной культуры (культур), это личность, которая имеет очень сложную «структуру»